

## Những thông tin ngắn

### Nhật Bản ngày nay

～ Nấu ăn bằng lò vi ba- vừa tiện vừa vui ～

Tháng 11 là thời điểm giữa Thu. Người ta thường nói mùa Thu là “mùa thu hoạch” nên tại các cửa hàng thực phẩm, ta có thể thấy có biết bao loại sản vật đặc trưng của mùa thu như các loại hải sản, rau hoa quả, khiến cho người ta cảm thấy ăn ngon miệng hơn sau một thời gian dài cơ thể bị mệt mỏi vì cái nóng nực của mùa Hè. Vì thế mùa Thu cũng còn được gọi là “mùa của ẩm thực”.

Lò vi ba xuất hiện lần đầu tiên tại Nhật Bản trên 40 năm qua, và ngày nay có tới 97,5% gia đình có sử dụng lò vi ba. Khi đói bụng, muốn ăn một cái gì đó vừa đủ nóng thì ta đã có chiếc lò vi ba tiện lợi.

Hiện nay, lò vi ba đã trở nên tiện lợi hơn nhiều vì với những dụng cụ chế biến chuyên dùng cho lò vi ba, ta có thể thổi cơm, nướng thịt... là những chức năng mà trước kia không thể có được. Hiện cũng có nhiều loại dụng cụ dùng để chế biến khoai tây rán giòn bằng lò vi ba.

Gần đây nhất, người ta đang bán ra nhiều loại dụng cụ làm bằng Silicon với nhiều màu sắc rất hấp dẫn dùng để hấp trong lò vi ba,

### Tiếng Nhật thể hiện cảm xúc ～ Tiếng Nhật dùng khi cảm ơn ～

Lòng biết ơn, đó là điều cao quý nhất của con người. Những lời dùng để cảm ơn có thể kể ngay ra như từ “Arigatou”. Ngoài ra còn có những cách nói như “Tôi đã nhờ anh/chị nhiều”, hoặc “Nhờ sự giúp đỡ của anh/chị”, là những cách nói thường được dùng nhiều nhất. Chỉ cần nói một câu như vậy thôi, ta sẽ cảm thấy mối quan hệ giữa người với người thân thiết hơn nhiều.

Trong số báo tháng 9, trong mục “Tiếng Nhật dùng khi xin lỗi”, chúng tôi đã giới thiệu câu “Sumimasen”- tạm dịch là “xin lỗi”. Nhưng thực ra, câu “Sumimasen” này, tùy trường hợp mà ngoài nghĩa là “xin lỗi” còn có nghĩa là cảm ơn hoặc dùng khi muốn nhờ ai việc gì đó.

Chúng tôi xin nêu một số ví dụ như sau. Các bạn cùng thử đoán xem đâu là câu xin lỗi, đâu là câu cảm ơn nhé.

\* Ví dụ khi xin lỗi (cảm ơn) thì dùng:

“Renraku ga okurete, sumimasen! (Xin lỗi vì đã chậm liên hệ với anh/chị)

\* Ví dụ khi nhờ ai việc gì:

“Sumimasen. Kono shorui wo todokete kudasai” (Xin nhờ anh/chị gửi hộ chỗ tài liệu này đi có được không?)

\* Ví dụ khi cảm ơn ai việc gì:

“Wazawaza okoshite itadaite, sumimasen” (Xin cảm ơn anh, đã vất vả công đến đây).

Tại Nhật Bản, ngày 23 tháng 11 hàng năm là ngày “Cảm tạ lao động”, ngày nghỉ lễ của người Nhật. Ngày này được đặt ra nhằm tỏ lòng biết ơn người lao động, mừng năng suất lao động và cùng biết ơn lẫn nhau.

Chúng ta hãy cùng nhau tỏ lòng biết ơn bằng những câu nói cụ thể nhé.

## ミニ情報

### 日本のいま

～ 料理を電子レンジで手軽に楽しく ～

秋真っ盛りの11月です。「収穫の秋」と言いますが、店先には秋ならではの美味しい魚や野菜、果物が並び、夏の暑さで弱っていた胃腸も元気回復して、美味しいものをたくさん食べたくなくなってしまっている人も多いのではないのでしょうか。そんなところから秋はまた、「食欲の秋」とも呼ばれます。

お腹が空いて、出来合いのものを温め直してすぐに食べたい、という時に便利なのが電子レンジですが、日本では一般家庭に登場してから40年余りで、現在普及率97.5%にもなるそうです。

最近のご飯を炊いたり肉を焼いたりといった、電子レンジで従来不可能だった調理法ができる専用の調理器具が販売され、電子レンジは益々便利になりました。焼き芋やポテトチップスを作れるという楽しい商品も続々登場しています。またシリコン製で色彩もカラフルな蒸し料理用調理器なども目新しく、とても人気があります。

### 心を伝える日本語 ～ 感謝の日本語 ～

全てに感謝の気持ちを持つことは、人として最も尊ばれることです。感謝の言葉といえば、まず『ありがとう』があげられます。『お世話になってます』、『おかげ様で』なども頻繁に使われており、添えるだけで、人と人との関係が和やかになります。

本誌9月号、「お詫びの日本語」で、『すみません』を紹介しました。実は、この『すみません』には、使い方によって、お詫び(謝罪)の他に依頼や感謝をあらわす意味もあります。

次に、例を書いてみました。技能実習生の皆さん!! 区別できますか?

\* お詫び(謝罪)の例として、

「連絡が遅れてすみません」

\* 依頼の例として、

「すみません。この書類を届けてください」

\* 感謝の例として、

「わざわざお越しいただいて、すみません」

11月23日は、日本の国民の祝日「勤労感謝の日」です。勤労をたつとび、生産を祝い、国民互いに感謝しあうことを趣旨として制定されました。

私達は、感謝の気持ちを持つことから始まり、感謝の心を言葉で伝えたいものです。